

In France, 11 mars - 17

Ma chère Alice,

Je passe aujourd'hui mes premières heures
chez les tranchées. Partis de Bordeaux mardi
une division à destination de Sarcelles -
→ voyage rapide, dans les circonstances, mais
fatigant. Au port d'arrivée, bon gîte et bon lit,
mais ensuite, la guerre. Il y a ~~pas~~
avec moi, le colonel de la division et ~~le capitaine~~
un nommé Lefèvre. Tous deux ont été des
tranchées. Hier soir, j'ai appris le soir
que mon officier était réparti ailleurs, vers
Bassens et Lefèvre ~~retourne~~
cette semaine. J'ai trouvé ici un groupe d'of-
ficiers très sympathiques et d'abord le comman-
dant, mélange extraordinaire de fermeté, de
douceur, de bonté, portant le nom de ma mère
et respectant dans toute son intelligence

Correspondance - Lettre du 11 mars 1917

Olivar Asselin



1917

Exporté de Wikisource le 26/06/2017

En France, 11 mars 17

Ma chère Alice,

Je passe aujourd'hui mon premier dimanche dans les tranchées. Partis de Shoreham mardi, nous arrivions à destination le surlendemain — voyage rapide, dans les circonstances, mais fatigant. Au port anglais, bon gîte et bon lit, mais ensuite, la guerre. Il y avait, à part avec moi, le colonel Dansereau et ~~Laferrière~~ un nommé Laferrière. Nous sommes entrés dans les tranchées jeudi soir. J'ai appris en arrivant que mon affaire était réglée selon mes vœux ; Dansereau et Laferrière retournent ~~la semaine~~ cette semaine. J'ai trouvé ici un groupe d'officiers très sympathiques. D'abord le commandant, mélange extraordinaire de fermeté, de douceur, de bravoure, portant le nom de ma mère et respirant dans toute son intelligente physionomie l'air de Charlevoix. Ensuite son second, un garçon de la rue Sherbrooke que tu connais. Puis l'adjutant, jeune avocat montréalais dont le nom a souvent figuré dans les journaux. Puis le payeur, un garçon d'Ottawa dont le père est secrétaire de Roy à Paris. Puis le quartier-maître, frère d'un ministre d'Ottawa. J'ai pris mes quartiers avec Dansereau dans ~~xxxxxxx~~ un réduit souterrain de neuf pieds sur ~~xxxxxxx~~ six, pourvu de deux lits superposés et d'un poêle. Le ~~xxxxxxx~~ poêle a quelquefois du combustible. Les lits sont deux carreaux de ~~xxxxxxx~~ treillis en ~~xxxxxxx~~ fil de fer tendus, celui d'en bas sur une fosse, celui d'en haut ~~xxxxxxx~~ entre quatre poteaux. En face est un petit mess d'officiers où nous écrivons nos lettres, jouons aux cartes, tuons le temps, dans les moments de loisirs. Je n'ai encore

aucune fonction bien définie ; évidemment, le commandant veut d'abord voir ce que je puis faire. Je crois que je pourrais me rendre utile de plusieurs ~~xxxxxxx~~ manières. ~~xxxxxxx~~ J'ai fait hier après-midi avec le commandant le tour des tranchées. ~~xxxxxxx~~ À deux ou trois reprises nous avons été éclaboussés par des explosions de bombes ou ~~xxxxxxx~~ d'obus. Malgré un temps maussade, les hommes étaient presque tous de bonne humeur. L'excellence de plus en plus grande de l'artillerie anglaise leur a donné une confiance merveilleuse ; ils sont sûrs d'enfoncer la ligne ennemie à la première grande offensive. Quant à moi, ~~tout~~ ce que je vois autour de moi ~~Λ~~semble dépasser tout ce qu'on m'avait dit des progrès réalisés par l'armée anglaise dans tous les sens. Le spectacle, en attendant qu'il devienne plus dangereux, m'amuse. À deux reprises nous ~~xxxxxxx~~ avons vu des ~~xxxxxxx~~ combats d'avions. Ce matin même une vingtaine de nos machines ~~xxxxxxx~~ évoluaient au-dessus du champ de bataille, parmi les shrapnels allemands : il y en a eu trois d'abattus, mais grâce à la tranquille bravoure des autres la grosse artillerie anglaise a pu établir sur des positions ~~Λ~~sans doute importantes un tir implacable, qui a duré toute la journée. Il y aura certainement d'ici à trois semaines des événements qui comptent dans l'histoire de l'armée expéditionnaire canadienne.

Demain, notre bataillon retourne en réserve, pour (**censuré**). Il passera ensuite (**censuré**) en support, puis rentrera dans la tranchée. Je serai alors tout à fait acclimaté. Dès maintenant, cependant, j'entends ~~xxxxxxx~~ siffler une balle sans frémir, et je puis observer en vrai badaud les shrapnels qui éclatent au-dessus de nos têtes à des milliers de mètres d'altitude. Un de

ces soirs j'irai avec les éclaireurs reconnaître le terrain du mort. Je ne veux pas faire de bravades, ni risquer ma vie inutilement ; mais je veux voir tout de suite jusqu'à quel point je puis dompter mes nerfs. Je porte dans un gousset une médaille de Jeanne d'Arc, sur la ~~xxxxxxxx~~ poitrine votre portrait, toi et les enfants. Je pense souvent à vous.

~~J'oublies le jour~~ Ton cousin de La Naudière est au quartier divisionnaire, comme Claims Officer, ou officier préposé au règlement des réclamations. Il n'a pas grand chose à faire, et ne court aucun risque. Sur la même ligne est Thomas Caron, d'Ottawa, ~~en qualité~~ chef de casernement. Mailhiot, parti une journée avant nous, doit être en ce moment après raser l'état-major de je ne sais plus quelle brigade de je ne me rappelle plus quelle division, non loin d'ici à Shoreham ; personne ne pouvait plus le sentir, tant il était ~~xxxxxxxx~~ sous ses airs ~~xxxxxxxx~~ paternes, devenu vénéneux.

J'ai déjà dit dans une lettre antérieure que LeRoyer, Lelièvre et Pérodeau étaient passés à l'aviation. Ils ~~l'en~~ étaient très fiers, surtout Pérodeau, très ambitieux. LeRoyer, dans sa demande de permutation, avait fait valoir son fautless physique, un mot qui a eu, entre nous, beaucoup de succès. Ils toucheront \$7 par jour, paraît-il. C'est \$1 de plus que la solde d'un major d'infanterie. Ils sont en ce moment à Reading.

(paragraphe censuré)

Macdonald, Chevalier doivent être maintenant ~~xxxxxxxx~~ avoir passé leur capitainat. Cela ne veut pas dire que Macdonald sera nommé capitaine, car il n'y a pas de vacance en ce moment ; mais il aura de bonnes chances de promotion prochaine.

Notre ligne de réserve est située à (**censuré**) d'ici. Je t'écrirai ~~xxxxxxx~~ de là, et j'en profiterai pour t'envoyer encore quelques piastres – probablement soixante-quinze. À la fin du mois je ferai encore quelque chose. Je verrai s'il n'y a pas moyen d'envoyer aux enfants, pour les faire rire, ma photographie en tenue de tranchées. Parlent-ils quelquefois de moi ? Il ~~xxxxxxx~~ me semble que tu ~~xxxxxxx~~ ne me parles pas autant d'eux qu'autrefois. Et Pierre ne m'écrit plus?. Aurait-il oublié comment ?

Pendant que je t'écris, la voûte du dug-out ne cesse de vibrer ; mais nous, nous sommes, du moins pour le moment, bien à l'abri. Les sentinelles sont moins fortunées. Tous les jours il y en a quelques-unes d'attrapées.

Madame DesRosiers m'a ~~xxxxxxx~~ de nouveau chargé de t'envoyer ses amitiés. Si Tu pourrais lui écrire aux soins de son mari.

Il se peut que Plante passe d'ici peu au _____. Il en fait la demande, et je l'ai fortement recommandé au colonel.

Va voir ma mère pour la rassurer, et salue bien affectueusement ta famille et la ~~xxxxxxx~~ mienne.

Ton mari qui t'aime...

Olivar.

P. S. – J'écrirai à la première occasion à Pierre et, à Williams, aux Huguenin, aux Biron, au père DeSerres, à tous ceux qui nous ont rendu ou ont voulu nous rendre service.

O.

Rien aux gazettes.

In France, 11-mars-17

Ma chère Alice,



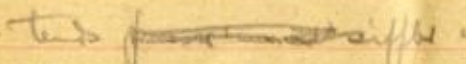
Je passe aujourd'hui mon premier dimanche dans les tranchées. Partis de Shoreham mardi, nous arrivons à destination le samedi soir — voyage rapide, dans les circonstances, mais fatigant. Au port anglais, bon gîte et bon lit, mais ensuite, la guerre. Il y eut, ~~part~~ avec moi, le colonel Dancress et Lefevre au nom de Lefevre. Nos hommes eurent des batailles jeudi soir. J'ai appris en arrivant que mon opinion était réglée selon nos vœux; Dancress et Lefevre retournent ~~à~~ cette semaine. J'en trouve ici un groupe d'officiers très sympathiques & d'abord le commandant, mélange extraordinaire de fermeté, de douceur de bonté, portant le nom de ma mère et respectant dans toute son intelligence

plupionomie l'air de Chalevix, l'année
 son vent, un garçon de la rue Shilbrook
 fut couru. Puis l'adjutant, j'en eus
 articles dont le nom & sont figuré
 des le finaux. Puis le panger, un gar-
 con & l'ave dans le pie est secrétaire de
 Regis Paris. Puis le quartier-maître, j'en
 d'un vicin de l'Okawa. J'ai pris mes
 quartiers avec de savoir des ~~comptes~~
 un rédit, soit en de tout pied sur ~~les~~
 six, pour de deux l'its superposés et d'un
 pied. Le ~~premier~~ pied a quelquefois de
 Cambodja. Le l'its ont deux circonv
 de ~~la~~ veilles en ~~le~~ fil de soie tendue, celui
 d'en bas ont une fosse, celui d'en haut
~~est~~ entre porte fermée. Le d'ave est
 un petit vers d'officier où nous écrivons
 nos lettres, j'ouvre aux cartes, tous le temps,
 dans le moment de l'avis. Je n'ai encore

(3)

aucune fonction bien définie; évidemment, le
commandant veut d'abord voir ce que je
peux faire + je crois que je pourrais me
rendre utile de plusieurs ~~façons~~ manières.
~~Je suis sûr~~ J'ai fait hier après-midi avec
le commandant toutes les tranchées. ~~Il~~
A deux ou trois reprises nous avons été ébran-
lés par des explosions de bombes au ~~bas~~
d'avis - Malgré un temps orageux, les
hommes étaient presque tous de bonne humeur.
L'excellence de John en plus grand de l'art de
l'ingénieur a été une bonne confiance très
meilleure, ils ont sans doute imposé la
ligne ennemie à l'ancien front que
j'avais. Quant à moi, ~~ce~~ ce que je
vois autre de moi ^{seule} dépense tout ce que
me serait été des projets réalisés par l'ar-
mée anglaise dans les tranchées. Le spec-
tacle, en attendant qu'il devienne plus de

gros, 2 années. A des 4 refuges sous les
 arcs et des ~~de~~ Couverts d'arçon. Ce mu-
 ra même une vingtaine de ~~voies~~ machines
 Cochranet au-dessus du champ de bataille,
 parmi les sapins blancs. Il y en a en-
 tre d'autres, mais face à la tranchée
 basse de cette grosse artillerie anglaise
 a pu établir une de position ^{à ses bords} imprenable, un
 fort inexpugnable, qui a duré toute la journée.
 Il y aura certainement d'ici à trois semaines
 des événements qui compteront dans l'histoire de
 l'armée expéditionnaire canadienne.

Demain, notre batterie retourne au réservoir
 pour ~~le~~ . Il faudra en-
 suite ~~le~~  support, puis rentrer
 dans la tranchée. Je serai alors tout à fait
 acclimaté. Les maintenant, cependant, j'a-
 tend ~~pour~~  siffle une belle son-
 neuse, et je puis chercher à voir l'adversaire

les soldats qui balotent au-dessus de nos têtes
 à des milliers de mètres d'altitude. Au de ces
 oniro j'irai avec les éclaireurs recon-
 naître le terrain du nord. Je ne veux pas faire
 de Nevada, ni risquer ma vie inutilement;
 mais je veux voir tout de suite jusqu'à
 quel point je puis compter mes neufs. Je
 porte dans un gousset une médaille de Jean
 de l'Ac, sur le fronton présente votre
 portrait, toi et le capitaine. Je pense sou-
 vent à tous.

~~Justus~~ ~~le~~ ~~je~~ Ton cousin de la
 Madère est au quartier divisionnaire, comme
 Charles Office, un officier préféré du régi-
 ment de réclamation. Il n'a pas grand
 chose à faire, et ne court aucun danger.
 Je suis bien sûr que et Thomas Ca-
 non, Dohawa, ~~capitaine~~ chef de caser-

venant. Malheur, parti une jeune avec
 nous, doit être en ce moment après vous
 l'état. n'importe de qui se sent plus. Quelle bi-
 gabole je ne me rappelle plus. quelle division,
 non loin d'ici, ^{à Shore} in persona se pouvait plus
 le sentir, tant il était ~~devenu~~
 sous ces airs ~~populaires~~ ~~de~~ paternes,
 devenu venant.

T'ai-je dit dans ce lettre à l'écrit
 que Leloge, Lelieve et Perodou étaient
 partis à l'aviation? Ils ^{étaient} très fins,
 surtout Perodou, très ambitieux. Leloge,
 dans sa demande de permission, avait
 fait valoir son flawless physique, un
 mot qui a eu, entre nous, beaucoup de
 succès. Ils touchent #7 par jour, pa-
 rent. il. C'est #1 à plus que le salaire
 d'un major d'infanterie. Ils sont en
 ce moment à Reading.

1

Maximilien & Charles doivent être
 maintenus ~~à la prison~~ ~~ou ils ont~~
 avoir pour leur capitaine. C'est un peu
 dur que Maximilien sera nommé capitaine,
 car il n'y a pas de manœuvre en ce moment,
 mais il aura de bons chances de
 promotion prochaine.

Notre ligne d'alarme est située à
~~_____~~ D'ici, j'ai l'intention
~~_____~~ de là, et j'ai l'intention
 d'envoyer encore quelques piastres -
 probablement soixante-quinze. A la fin

Au moins je pourrais encore quelque chose.
 Je verrai si il n'y a pas moyen d'en-
 voyer aux enfants, pour les faire rire, une
 photographie en terre de trenchies. Peut-être
 ils gèleront de voir ? Plus ~~so~~ me semble
 que ~~tu~~ ~~peut-être~~ me ne peut
 pas aller d'une qui antepois. St Pierre
 ne m'écrit plus. ~~aurait~~ - il oublié com-
 ment ?

Pendant que je t'écris, la route des
 deux-ours ne cesse de vibrer, mais nous, nos
 zones, du moins pour le moment, bien à
 l'abri. Les conditions sont moins fortunées.
 Tous les jours il y en a quelques uns d'attrai-
 pés.

Madame Desrochers m'a ~~donné~~ de
 m'envoyer chargé d't'envoyer ses lettres. Et
 la pauvre lui laisse aux soins de
 son mari.

9

Il se peut que M^{lle} fasse d'ici peu
au —. Il en a fait la demande, et
je l'ai fortement recommandé au cabinet.

Vos vœux me vont pour le mariage,
et soyez bien affectueux envers la famille
et ~~les~~ ~~amis~~ ~~amis~~.

Donnez moi un peu d'air —

Adieu.

P.S. — J'écris à la première occasion à
Pereire, à Williams, aux Huguier, aux
Biron, au père de la messe de la messe qui
nous ont rendu en cet état tout
votre service —

O.

Rien aux Gazette.

À propos de cette édition électronique

Ce livre électronique est issu de la bibliothèque numérique [Wikisource](#)^[1]. Cette bibliothèque numérique multilingue, construite par des bénévoles, a pour but de mettre à la disposition du plus grand nombre tout type de documents publiés (roman, poèmes, revues, lettres, etc.)

Nous le faisons gratuitement, en ne rassemblant que des textes du domaine public ou sous licence libre. En ce qui concerne les livres sous licence libre, vous pouvez les utiliser de manière totalement libre, que ce soit pour une réutilisation non commerciale ou commerciale, en respectant les clauses de la licence [Creative Commons BY-SA 3.0](#)^[2] ou, à votre convenance, celles de la licence [GNU FDL](#)^[3].

Wikisource est constamment à la recherche de nouveaux membres. N'hésitez pas à nous rejoindre. Malgré nos soins, une erreur a pu se glisser lors de la transcription du texte à partir du fac-similé. Vous pouvez nous signaler une erreur à [cette adresse](#)^[4].

Les contributeurs suivants ont permis la réalisation de ce livre :

- Barsetti46
- Dudenw
- Kaviraf
- Ernest-Mtl

-
1. [↑ http://fr.wikisource.org](http://fr.wikisource.org)
 2. [↑ http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.fr](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.fr)
 3. [↑ http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html](http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html)
 4. [↑ http://fr.wikisource.org/wiki/Aide:Signaler_une_erreur](http://fr.wikisource.org/wiki/Aide:Signaler_une_erreur)